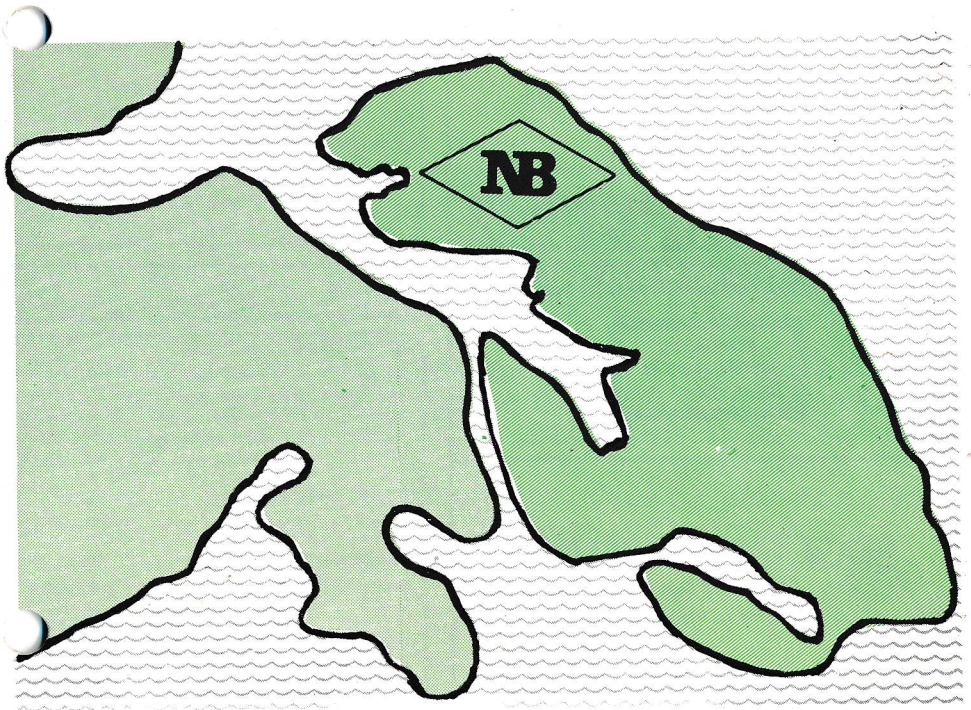


# SPORTEN

Medlemsblad for



**NORD-ALS  
BOLDKLUB**





— Gør som flere og flere — gå i...

**Metro** HAVNBJERG  
**SUPERMARKED** BUTIKCENTER

Husk vort cafeteria,  
 øens venlige mødested

**METRO - hvor hele familien handler!**



bent  
 enghoff  
 HERREFRISØR  
 HAVNBJERG BUTIKSCENTER

**Jens Knudsen**  
 HERRE- OG DRENGETØJ

NORDBORG  
 STOREGADE 28  
 TELF. (04) 45 19 75

**FRUGT Thorvald JENSEN**  
 Blomster - Frugt - Grønt - Konserver  
 Storegade 7 - 6430 Nordborg - Tlf. 45 03 66



**SPORTEN**

Udgiver: Nord-Als Boldklub

Redaktion og lay-out:  
 Peter Glock, Mosevang 28  
 telefon 453179

Annoncer:  
 Bjarne Knudsen, Lærkevej 47  
 Tryk: E. Lorenzen

NR.9 SEPT.1975 6.ÅRG.

NORD-ALS BOLDKLUBS BESTYRELSE.

Formand : P. Søndergård, Mågevej 7, tlf. 450403  
 Næstformand: Gert Jensen, Klingbjerg, tlf. 456349  
 Kasserer : Peter Hansen, Lærkevej 30, tlf. 451866  
 Sekretær : Chr. Kronborg, Sprogvej 5, tlf. 450644  
 Medlem : Peter Glock, Mosevang 28, tlf. 453179

SPILLEUDVALGET

Formand : Bent Riener, Lærkevej 20, tlf. 450283

UNGDOMSAFDELING

Formand : Bent Møller, Poppelvej 3, tlf. 450945  
 Sekretær : Andreas Jensen, Løkken 8, tlf. 450211

OLD-BOYS BESTYRELSE

Formand : Knud Poulsen, Hvedemarken 12, tlf. 450331  
 Kasserer : R. Faustian, tlf. 450939  
 Medlem : Nis Buchholt, Tranebærvej 6, tlf. 453335

**Radio**  
 CHRISTENSEN

Storegade 4 - Nordborg - Tlf. 45 14 26  
 Søndergade 7 - Guderup - Tlf. 45 81 10

Sportsartikler

**Lorenz Andersen Als**  
 STORMAGASINET I ISENKRAM

Sønderborg - Tlf. (04) 42 35 57  
 Nordborg - Tlf. (04) 45 16 58

KÆRE LÆSER

Dette nr. af SPORTEN er med sikkerhed et af de sidste jeg har "lavet". For dem som læser bladet hver gang er det sikkert ikke overraskende, da jeg allerede for ca. et år siden begyndte med at efterlyse en afløser.

I skrivende stund er der stadigvæk ingen som vil påtage sig dette stykke foreningsarbejde. Om det skyldes manglende interesse for klubbladet eller indstillingen - "han skal nok fortsætte" - ved jeg ikke. Men jeg ved med sikkerhed at der findes personer i klubben, som har evner og tid til at udføre denne opgave lige så godt eller dårligt som jeg har gjort det.

Når jeg skriver i indledningen - "et af de sidste" - skyldes det min interesse for bladet. Jeg vil gøre alt for at holde det i live, men ikke for enhver pris!

Vi har før oplevet hvorhen det fører, når man ikke fordeler arbejdsbyrden i klubben tilstrækkeligt. Det er der igen tendens til i Nordals Boldklub. I næste nr. af SPORTEN vil jeg fortælle hvordan bledet kan laves, med håb om at nogen vil opdage hvor interessant opgaven i grunden er. Men denne konstatering alene hjælper mig ikke ret meget - jeg søger en afløser!

P. Glock

adidas  
**FINMANN**  
 PUMA

— ET HELT HUS FYLDT MED SKO

Tlf. 45 16 25

„Chiki”  
 LÆDERVARER  
 NORDBORG TLF. 45 04 29



**LØN  
 KONTO**

Løn er penge, der skal fordeles... husholdningspenge... lomme penge... noget i en lille æske til sommerferien... eller til haven... gør det let  
 Tal med Sydbank  
 - de taler Deres sprog.

**SYDBANK**  
 - den sønderjyske bank



**Mobil Quick Service**



Peter D. Andersen

Løjtertoft - Nordborg - Tlf. 45 15 47

**NORDBORG KIOSK**

N. Lehrmann Madsen

Storegade 49, tlf. 45 01 74

Aut. tipsforhandler - tipssystemer!

BLADE - TOBAK - PIBER - RYGEARTIKLER

KAFFE - SOUVENIERS

NB! Film fremkaldes

MEDDELELSER FRA UNGDOMSAFDELINGEN

MÅNEDENS HOLD - MÅNEDENS SPILLERE

Efter en gennemgang af de forskellige hold i turneringen, har vi fundet månedens hold - det blev Lilleput A i SI. Vi valgte holdet fordi de var ude i en vanskelig kamp mod Ulkebøl og skulle vinde kampen for at gøre sig gældende i toppen. I en udmærket og spændende kamp vandt de med 3-2. Vi håber på at holdet vil fortsætte med det gode spil. MÅNEDENS SPILLER blev Flemming Jensen fra Lilleput A i SI. Valget var ikke overraskende, da han var en god støtte og slider på holdet mod Ulkebøl. Også månedens spiller indenfor vore piger/damer har vi fundet. Hanne Hansen blev valgt fordi hun møder op til træning hver gang, hun er rar og venlig at omgås med - samtidig er hun en god spiller. Alle ønskes tillykke med valget.

Andreas Jensen

I SÆDDING-GULDAGER

Vi var på besøg hos vor venskabsklub Sædding-Guldager søndag d. 10.8. med 6 hold. Vi startede fra Nordalshallen kl. 7 om morgenen i rigtigt sommer-

**LANGESØ**

BAGERI

og

CONDITORI

**N. WERNER**

Tlf. 45 17 53 - Langesø

**Helmuth Hansen**

Blikkenslagermester - VVS-installatør

Bækgade 2 - telefon (04) 45 16 54

**BRUGSEN**

**NORDBORG**  
45 02 52

**LANGESØ**  
45 12 85

**BROBALLE**  
45 13 34

vejr, den varmeste dag siden 1911, så der var ikke brug for overtøj. Man kunne ikke tage imod vore Junior, da deres var i Norge til stævne. Vi nåede meget fine resultater, vandt 4 kampe og tabte 2. Vi havde alle glædet os til at skulle i Guldagerbadet, men det kom vi ikke, for der var så mange mennesker, at man skulle stå i kø 3 gange for at komme i vandet, så vi kørte ud til Sjælborg ved Ho bugt og gik i vandet der. Da kl. var ca. 19.30 nåede vi hjem efter en dejlig, men varm tur.

Det er godt for vore ledere med en sådan tur, for vi får vor styrke målt i andre kredse end vi spiller til daglig. Jeg tror de sydjyske kredse er meget godt spillende eller skulle vi have flere 1. pladser.

Jeg vil her takke trænerne og drengene for en vellykket dag.

Bent Møller

-ooOoo-

DÅRLIG SAMVITTIGHED ?

Det er vel nok helt givet at når du efter træning eller kamp kommer hjem med ombyttet fodboldudstyr straks ved næste lejlighed forsøger at finde dit eget igen - også når du har gjort en "god handel". Det må være en selvfølge blandt kammeraterne.



malermester

Tlf. 45 18 52 - Østerhaven 11 - Nordborg



Slagteri

&

Pølsemageri

**K. STERNBERG**

Storegade 56 - Nordborg - Telf. 45 17 153



## Havnbjerg Stationskro

Prøv vor berømte anretning.  
Grillstegte kyllinger og forårsruller

**Anna og Viggo Bomberg**

Tlf (04) 45 10 19



Han  
bruger  
ho'det

han har også  
konto i  
Handelsbanken



**HANDELSBANKEN**

altid med billedet

### TIL LILLEPUTTER OG FORÆLDRE

Tirsdag d. 12.8. startede både 1. og 2. lilleput efterårsturneringen med kampe mod Ulkebøl, og hvilken start.

1. lilleput skulle vinde for at komme på 1. pladsen sammen med Ulkebøl og det lykkedes efter en indsats af alle spillere som var helt i top. Det var en kamp hvor vi fik oplevet det hele, spænding, dramatik og virkelig godt spil. Resultatet blev 3-2 efter 1-1 og 2-2 og sejrsmålet 1 minut før tid. Vi vil ikke fremhæve nogen, for det var en holdindsats hvor alle gav alt hvad de havde. Ulkebøl-spillerne var stærke og blev vel nok 10-15% stærkere ved at samtlige spillere havde deres forældre med til at opildne dem. Her var et tydeligt bevis på hvor meget det betyder for drengene at I "kære forældre" tropper op.

(Nordalsdrengene havde 3 (tre !) forældre til at heppe på sig.)

2. lilleput som tog banen i besiddelse bagefter lod ingen tvivl tilbage om hvor sejren skulle hen. De vandt 9-1 og var kampen igennem toneangivende. Også I skal have ros for jeres indsats og spil, der er kommet mere plan og forståelse så der skal nok komme flere sejre.

Poul-Erik og Preben

**J. NØRRELYKKE**  
Tlf. 44 44 44 - NØRDBORG

**WESTON**

fra væg til væg  
**TONNY PETERSEN**  
MØBLER

Storegade 69-71 - Nordborg - Tlf. 45 1931  
Vi sætter kvaliteten i højsædet

### NOGET JEG IKKE KAN LI'

Sidst gang jeg så et ungdomshold spille kamp på Langesø stadion blev det til en sejr på ca. 13-0 til NB og sejren kunne nemt blive endnu større. Vi glæder os alle over at vi har disse dygtige fodboldspillere i vor ungdomsafdeling. Men heldigvis er man blandt lederne i NB realistiske nok til at vurdere hvor værdifuldt den slags sejre er.

Drengene er ligeglade om modstanderen burde spille i en anden række eller om vi selv måske er for stærke til at spille i denne række - det må være ledernes problem. Her tæller kun mål og jo flere jo bedre.

Derfor kan jeg ikke forstå, at når der fløjtes for straffespark - ved en stilling på f.eks. 12-0 - kalder man på målmanden. Er det fordi den stakkels fyr nu har stået i næsten hele kampen uden at røre bolden og nu på denne måde kan gøre noget for sit hold? Vil man gøre modstanderen til grin?

Men hvad så med ham som ikke har scoret endnu, fordi han kun var med til at sørge for at andre kunne lave mål? Han vil sikkert også gerne på scoringslisten. Hvorfor så hente målmanden? Han skal rende fra den ene ende af banen til den anden - det er en lang vej med de små ben! Hvad er resultatet i de fleste tilfælde? Drengen har ingen kraft mere, er ukoncentreret og brænder straffesparket. Det vartilfældet i den kamp jeg så, og ovenikøbet to gange. Man gør målmanden en bjørnetjeneste og hvem bliver så til grin?

P.G.

### HOS UNION 03 I HAMBURG

For første gang var et seniorhold i udlandet for at deltage i et pokalstævne.

Det skete i weekenden 2./3. aug. i Hamburg med Union 03 - 2. hold som værtsklub.

Foruden NB og Union deltog et andet hold fra byen og et hold fra Hannover. Vi skulle altså spille 3 kampe og spilletiden var sat til 2 x 15 min. pr. kamp. Efter 2 sejre og uafgjort mod værtsklubben blev vi nr. 1. Det var en fin præstation efter en



lang rejse, en tropisk varme og alt det andet der hører med når man er på sådan en rejse. Vort sammenblandede hold spillede bedre fra kamp til kamp, men mest imponeret var modstanderne over NB's opvarmningsprogram på gruspladsen i over 30° varme. Men vi svedte ikke forgæves - lønnen var en fin pokal.

Det var det om det sportslige, og nu vil jeg fortælle lidt om rejsens øvrige forløb.

Vi kom alle som planlagt afsted fra Nordals, og var man i første øjeblik lidt skuffet over bussen, så bidrog dette køretøj senere også med til at stemningen hurtig var helt i top - især når det lykkedes os at overhale en anden bil.

Efter et kort ophold ved grænsen hvor vi købte lidt "proviant", en dejlig pause på en rastepads hvor vi spiste vor medbragte mad, kom vi til det aftalte mødested med tyskerne, kun en lille halv time forsinket. Herfra kørte vi til hotellet og fra det tidspunkt var jeg klar over, at det klogeste jeg længe havde skrevet var: "Ret til ændring i programmet forbeholdes", på rejseprogrammet.

Hotellet var godt, men absolut uegnet til indkvartering for et fodboldhold. Ledelsen, to gamle damer, kunne man måske forestille sig på et hotel i Hvide Sande, men ikke i Hamburg. Efter indkvarteringen kørte vi videre til UNION 03's idrætsanlæg, hvor vi blev modtaget af klubbens repræsentanter. Foruden det dejlige anlæg med alle tiders klubhus, gjorde vist nok klubværtens mest indtryk på nogle af vore spillere. (Forestil dig en blanding af Dirch Passer, Marty Feldman og Tom Bogs).

Selve pokalstævnet blev afviklet på en bane ved siden af Unions stadion, fordi opvisningsbanen var under reparation.

Om aftenen var der fest i klubhuset og først langt over midnat sluttede rejsens første afsnit.

Søndag morgen skulle vi mødes kl. 8.30 i klubhuset for at køre sammen med de andre til Hamburgs Fischmarkt. Alle var ikke lige friske, dog lykkedes det alligevel at få truppen samlet, godtnok med en lille times forsinkelse.

Desværre kunne vi så kun afsætte tre kvarter til

at besøge Hamburgs Fischmarkt, for kl. 10.30 var en båd bestilt til den store "Hafenrundfahrt". I dejligt vejr sejlede vi ca. fem kvarter gennem det imponerende havneanlæg og ved middagstid gik vi i land ved Landungsbrücken - ca. 4 km. derfra hvor bussen ventede. Efter en pause, hvor man fik lejlighed til at købe souvenirs, forfriskninger og noget at spise, gik vi samlet til bussen.

På vej derhen måtte vi igennem en strækning i det dystre havneområde, hvor for få timer siden Hamburgs Fischmarkt fandt sted. Hvad det betyder ved kun byens kommunale rengøringstjeneste, som hver søndag morgen efter kl. 10 er i sving her, men vi skulle altså der igennem, i tropisk varme, forbi fiskehoveder der havde ligget i solen i flere timer og meget, meget andet, puha.

Men vi nåede alle til vort køretøj. Trætte og gennemsvævede, tog vi plads i bussen - som var parkeret flere timer i solen - og blev kørt til Unions klubhus. Om eftermiddagens program kunne man ikke rigtigt blive enige om, nogle ønskede bare hvil, nogle kunne godt tænke sig at se mere af byen og andre var simpelthen ligeglade. Men vor bus løste alle disse problemer på en måde som kun køretøjer i denne aldersklasse kan finde på - den gik i stykker !

Altså var vi nødt til at blive ved klubhuset og det blev alligevel til et par dejlige timer i herligt vejr. Nogle fik sig en lur på plænen, andre sad på terrassen og snakkede og resten fandt ud af at klubværtens alene var rejsen værd. Det eneste man ikke ville sælge denne varme eftermiddag var kaffe. Men vi overlevede alle og var faktisk kedede af at vi måtte forlade stedet ved 6-tiden.

I meget godt humør tog vi afsked med Union 03 og kørte direkte til Bad Bramstedt, hvor vi som sædvanlig fik god aftenmad inden vi satte kursen til Nordals, hvor vi ankom ved 23-tiden.

Vi fik godtnok ikke set alt hvad der var planlagt, men til gengæld oplevede vi meget andet. Alt i alt vil jeg betegne rejsen som vellykket.

P.G.



# TIL LYKKE



## SIDSTE NYT !

Denne side af SPORTEEN skulle i grunden hedde "SPORTEEN - ANTIK", her var det meningen jeg ville bringe et udpluk fra et 10 år gammelt SPORTEEN. Søndag den 31. august 1975 kl. 19,05 var alt færdig og bladet skulle bare afleveres til trykkeriet, men så kimedede telefonen:

"DAVS, DET ER BØRGE FRA FYN, VI ER BLEVET DANMARKSMESTER"!

Altså væk med det gamle og TILLYKKE til ynglingeholdet og Børge Neesgård med Landsmesterskabet.

Denne begivenhed bliver sikkert mere omtalt i næste nr. af SPORTEEN, derfor vil jeg nøjes med et kort referat nu om hvad vi har foretaget os ved modtagelsen af gutterne søndag aften.

De ankom med bussen til Noralshallen ved 23 tiden, hvor ca. 50 personer var mødt op for at hilse på holdet.

Med klapsalver blev spillere og træner modtaget, og efter en kort velkomsttale af Gert Jensen fra bestyrelsen, var der "Banket" i hallens mødelokale.

Der faldt mange rosende ord til spillerne og Børge Neesgård bl.a. fra SI's repræsentanterne Jes Christensen og Knud Møller.

Hvad der alt blev sagt kan jeg ikke gengive her i bladet på grund af pladsmangel, men jeg vil opfylde Børges ønske om at hilse alle dem der var mødt op så sent denne søndag aften for at hylde spillerne. Det har gjort stort indtryk på gutterne og ham selv.

Alt i el-køkkenudstyr •



ABC  
A. Bogsen & Co

Storegade 30 - 32 - Tlf. 45 15 40  
Nordborg

# NØRGAARD

TRICOTAGEHUSET  
Storegade 31 - Nordborg

## YNGLINGEPOKALKAMPEN

Der er flere, der har undret sig over, at der ikke fra min side er skrevet noget om pokalkampen mellem Tønder og NB's ynglinge den 30. juni i Nr. Hostrup. Dette må jeg nok hellere gøre noget ved, så lad mig skrive noget om det, der for mig står som højdepunkterne denne aften.

For det første vil jeg gerne rette en tak til de mange tilskuere fra Nordals, der var kommet til stede, ikke mindst til de mange børn for den gevaldige opbakning de gav gutterne og mig.

Dommeren var det andet højdepunkt. Når den spændende kamp egentlig ikke gav anledning til dramatik mellem de 2 hold, skyldes dette dommeren, H. Møller fra Åbenrå. Dejligt med en klassesdommer til de unge gutter.

Et tredje højdepunkt; efter kampen var SI vært for spillere, ledere og dommer, altså en banket.

Der var flere, der havde ordet under banketten, og dertil kom så, at præmien som den bedste fighter skulle overrækkes under banketten. At der var stor spænding blandt spillerne siger sig selv, og da navnet Freddy Naf, Nordals Boldklub, blev råbt op, kan det nok være, der blev klappet og jublet, et under at taget ikke lettede.

Man  
går da  
ind  
til ....

damkjær  
DAMEKONFEKTION



# uno X

TELF. 45 15 49

# Søby kro

STEDET HVOR STORE NAVNE UNDERHOLDER  
OG GLADE MENNESKER MØDES -

telefon 45 10 46

# Slagter Bjørn

SLAGTERMESTER BJØRN NIELSEN

Storegade 23 Nordborg telf. 45 14 47

Dette betød altså, at gutterne fra NB tog alt med hjem denne aften, en virkelig stor aften for både gutterne og mig, en aften hvor NB gjorde det godt. Til slut tak til SI. Det var en oplevelse af de store, ikke mindst på grund af den festlige afslutning efter en god fodboldkamp.

Børge Neesgaard

## LÆSER BREV

Jeg vil gerne sende en hilsen til Lilleputspillerne og sige tak for den fine gave jeg fik. I kan tro jeg blev glad, for det er jo altid dejligt, at mærke man ikke er glemt. Også Kaj og Tom vil jeg gerne takke for opmærksomheden. Jeg har det ellers godt og skal nok komme ud og se Jer spille.

Hilsen Søren

Sørens forældre vil også gerne sige Lilleput A tak - det var pænt af jer. Tak til Preben og Poul Erik for de mange dejlige timer vi har haft sammen med jer.

Hilsen Margit og Johannes

## NORDBORG BOGHANDEL

KAI MØLLER

Telf. (04) 45 14 62



... man køber det hos

## KAMPER

STOREGADE 77a NORDBORG

TELEFON 45 17 44



(04) 45 00 70

### ALS-CUP 1975

Langesø stadion tirsdag d. 5.8. kl. 19.00.  
Var du ude på stadion? Hvis ikke så gik du glip af to gode fodboldhold og et dejligt publikum. Dette var Als cupen i en nøddeskal, det vil blive for denne aften Als-cup 1975 vil blive husket. Selvfølgelig var der andre kampe, men når man ser tilbage på disse, må man indrømme at det vi så denne aften, det var simpelthen en knaldperle, og retfærdigvis også de to bedste hold igennem hele turneringen.

Tak til Egen og SB for en dejlig kamp, og tillykke til Egen som vinder af Als-cup 1975. Samtidig tak til alle klubberne, dommerne og de af vore medlemmer som har medvirket til en god gennemførelse af cupen.

-ooOoo-

### TIL BERLIN

Old-boys afd. har nogle ledige pladser tilbage til turen til Berlin i tiden 2. - 5. okt. Interesserede bedes kontakte Knud Poulsen eller Rüdiger Paustian.

-ooOoo-

--- der er folk som kun læser SPORTEM i håb om at finde en eller anden brøler i den.

**HOKI**  
KØBMANDEN

Bent Lausten

Købmand

Tlf. 45 15 03

**AUTO**  
KØRESKOLE

Velegnet  
skolevogn  
og eget  
teorilokale

N. BOYSEN

Søbakken 2 - telf. 45 00 96





Mekaniker Viggo Lausten  
Havnbjerg  
Telefon 45 1460

Der er også sport i at kunne  
køre bil på den rigtige måde!

Lær det nemt og bekvemt i

## NORD-ALS KØRESKOLE

J. BRODERSEN

Nørreskovvej 2 Svenstrup  
telf. 456250

## I FÅ LINIER .....

### JOHANNES NISSEN

er desværre nødt til at holde op som ungdomstræner. Bestyrelsen vil gerne takke Johannes for den tid han har været træner i ungdomsafdelingen.

### BERKOV SCHMIDT

Ungdomstræneren har fået tlf. 45 34 26.

### POUL LYNGKILDE

har scoret seniorafdelingens mål nr. 100 i den løbende sæson.

### TIL ALS MARCH-DELTAGERNE

Vi starter søndag den 7. sept. kl. 9 ved Havnbjerg skole. Husk NB trøjen, madpakke og 10 kr. til tilmeldingsgebyr.

### KØRSELSORDNING

Ved seniorafdelingens sidste spillermøde er man blevet enige om at spillere som er under uddannelse og soldater i fremtiden betaler 3,- kr. kørsels-tilskud ved udekampe.

RUTEBILSTATIONENS

## KIOSK

AVISER - BLADE - TOBAK & CHOKOLADE  
TELF. 45 14 28

Abningstider: Hverdage til kl. 20  
Lørdage til kl. 18  
Søndage til kl. 12

*tal med* **ANDELSBANKEN**

NORDBORG AFDELING

- en bank De kan regne med!

## HAFNIA-FORSIKRING

Peter Mattesen

Mads Clausensvej 1 - 6430 Nordborg

- ring 45 02 05

## M. PERREGAARD A-S

6430 NORDBORG  
Tlf. 45 01 50

6474 SKOVBY  
Tlf. 44 44 00

Korn - Foderstoffer

Brændsel - Byggematerialer



DE ER ALTID VELKOMMEN PÅ

**NØR  
HERRED  
HUS**

TELEFON 45 05 35

*Følg strøget*

TIL

**NORDBORG FARVEHANDEL**

v/l. Larsen & søn  
Storegade 62 telf. 45 16 69

**Helmer & Jørgensen**  
NORDBORG

NORDBORG - TLF. 45 17 50

**Slagterforretningen**

**Fa. J. J. JENSEN**

Nordborg telefon 45 14 06



**Alex's  
Conditori**

Th. Brorsens-  
vej 56

Tlf.

**45 17 61**

Ketty og Alex  
Nissen

Havnbjerg Butikcenter telf. 45 17 60

**SEVO** KØBMANDEN

Ejnar Lorenzen

købmand Turøvej 42 Kirkeby . 45 00 55

**Erik Jensen**

Ollefy - Centralvarme og sanitet  
aut. gas- og vandmester

Lærkevej 87 - Langesø - Tlf. 45 05 65